



СТЕПАН БУЛГАР

**ГАГАУЗСКИЙ ПИСАТЕЛЬ
ДМИТРИЙ КАРА ЧОБАН
(очерк творческой биографии)**

КОМРАТ 2016

СТЕПАН БУЛГАР

**ГАГАУЗСКИЙ ПИСАТЕЛЬ
ДМИТРИЙ КАРА ЧОБАН**
(очерк творческой биографии)

КОМПАТ 2016



Автор книги **Булгар Степан Степанович**, заведующий отделом истории и этнологии Научно-исследовательского центра Гагаузии им. М.В. Маруневич

Книга издана по решению **Ученого Совета Научно-исследовательского центра Гагаузии им. М.В. Маруневич** и при поддержке **Исполкома Гагаузии (Гагауз Ери)**

Рецензенты:

Пашалы П.М. - доктор истории, директор Научно-исследовательского центра Гагаузии им. М.В. Маруневич

ГАГАУЗСКИЙ ПИСАТЕЛЬ ДМИТРИЙ КАРА ЧОБАН (очерки творческой биографии)

Выдающаяся личность, человек разностороннего таланта, поэт, писатель, художник, кинорежиссёр, создатель национального музея, общественный деятель – всё это Дмитрий Николаевич Кара Чобан. Восприятие личности Кара Чобана не сводится только к личным встречам. На протяжении многих лет, постепенно, сложился облик гагаузского писателя, поэта, выдающегося деятеля гагаузской культуры. Это не субъективное восприятие от личных встреч, а более объективное и широкое, связанное с ролью и вкладом Дмитрия Кара Чобана в гагаузскую и мировую культуру.

Жизненный путь Дмитрия Кара Чобана сложен и тернист, и, в то же время, ярок и творчески плодотворен. Жизнь и деятельность Дмитрия Кара Чобана является примером бескорыстного служения народу, результатом которого стала всенародная любовь к своему писателю. Всё это становится яснее и глубже с течением времени. Чем дальше мы отдаляемся от момента его трагической гибели, тем яснее видится масштаб его личности.

В одном из своих стихотворений, напечатанном в журнале «Новый мир» в 1989 году, великий русский поэт Андрей Вознесенский отозвался на смерть Дмитрия Кара Чобана.

Дмитрий Николаевич Кара Чобан родился 27 мая 1933 года в крестьянской семье в селе Бешалма, в тот период, когда Бессарабия была в составе Румынского государства. Село Бе-

шалма входила в Комратскую пласу (волость) Тигинского жудеца (Бендерского уезда). Отец будущего писателя, Карачобан Николай Николаевич (1905-1986), мать, Карачобан (Драган) Анна Константиновна (1905-1989), родом из села Кирсово. Дмитрий Кара Чобан успел проучиться несколько лет в румынской школе. После установления Советской власти Дмитрий Кара Чобан учился уже в русской школе и в 1947 г. окончил 6 классов. Но для того, чтобы получить семилетнее образование, ему пришлось поехать в село Конгаз, где он год проучился в школе-интернате с. Конгаз и получил аттестат.

В 1950 году Дмитрий Кара Чобан вместе с Миной Кёся, будущим поэтом, уехали в город Харьков, где Д. Кара Чобан работал на стройке, потом – рабочим на станции Харьков-Сортировочная. В 1952 году еще год учился восьмом классе в вечерней школе рабочей молодежи.

В Харькове Д. Кара Чобана в 1952 году призвали в ряды Советской Армии. Три года он прослужил на Дальнем Востоке. Как вспоминал Д. Кара Чобан, служба на Дальнем Востоке проходила тяжело. Не по душе пришлась ему воинская служба. Он вспоминал, что, когда их призыв демобилизовали, солдат погрузили в машину, и кто-то из солдат привязал сзади к машине веник, чтобы тот заметал следы памяти о трех годах службы.

Необузданная страсть к творчеству привела Дмитрия в Республиканское художественное училище им. И.Е. Репина на живописное отделение в 1955 году, где он проучился там полтора года.

Для того чтобы поступить в высшее учебное заведение, необходимо было иметь среднее образование. Поэтому Д. Кара Чобан в 1957 году в Комратской школе № 3 экстерном сдал экзамены за 9-10 классы средней школы и поступил в Кагульское педучилище. Но вскоре он оставил учебу, так как педагогика его не привлекала.

В этот период огромную роль в жизни Дмитрия Кара Чобана сыграла исследователь гагаузского языка ученый-

филолог Людмила Александровна Покровская. Представитель великой русской культуры, посвятившая свою жизнь изучению гагаузского языка и фольклора, распознала в молодом Д. Кара Чобане гагаузский самородок, творческую личность, и помогла ему поступить в Литературный институт им. А. М. Горького в Москве. А. Дементьев писал в стихотворении «Расти, акация» о молодом поэте в те годы: «Нельзя было не залюбоваться, как этот низкорослый, замкнутый студент загорался, когда рассказывал о новых планах и новых замыслах, как он был преисполнен вдохновенной любви землякам, готов был им служить денно и нощно».

Большое значение в приобщении молодого Дмитрия Кара Чобана к творчеству на родном языке сыграл период национального возрождения, который пришелся на 1957-1961 гг. В эти годы появились первые гагаузские школы. Начали издавать книги на гагаузском языке.

Первые свои произведения молодой поэт опубликовал в 1957 году в гагаузской странице в газете “Молдова Социалистэ”. Как пишет гагаузский литературовед Петр Чеботарь: «Поэтические опыты Д. Кара Чобана были тогда еще ученическими. Однако первые шаги в литературе показали, что он тяготеет к образной, вдумчивой поэзии. Этим основным принципом он остался верен на протяжении всего тридцатилетнего пути в литературе».

Всю дальнейшую жизнь доктор филологических наук Л. А. Покровская в своих научных трудах, посвященных исследованию гагаузского языка, использовала в качестве примеров тексты из произведений Д. Кара Чобана: «Из художественной литературы мной приводятся примеры только из прозаических произведений Дмитрия Кара Чобана – создателя подлинно народного языка гагаузской поэзии и прозы (60-80-е годы XX в.)». Приобщение к тайнам литературного мастерства, общение с выдающимися мастерами пера в Литературном институте им. М. Горького придало таланту из народа сияние ограненного алмаза. В период учебы в литературном институте, Дмит-

рий Кара Чобан сформировался как поэт и мастер коротких рассказов. Первые литературные произведения писателя – это выхваченные из народной жизни яркие, запоминающиеся образы, напоминающие по стилю рассказы знаменитого советского писателя Исаака Бабеля.

Сам Дмитрий Кара Чобан сверял свои литературные произведения с произведениями русских классиков – Льва Толстого, Николая Гоголя, Ивана Тургенева, Антона Чехова. Художественные образы в рассказах Кара Чобана, во многих случаях, напоминают персонажей из произведений Н.В. Гоголя, А.П. Чехова. Писатель создавал эти образы, собирая характерные черты окружавших его людей, типажи, с которыми он встречался в жизни. Но это не копии персонажей, а это – образы, которых создавал писатель. Как говорил М. Горький «Не скопированы, а типизированы, не сфотографированы, а приподняты, укрупнены. Это дало силу образам».

В 1958-1964 гг. Дмитрий Кара Чобан учился на заочном отделении Литературного института им. А.М. Горького в Москве и преподавал в младших классах Бешалминской средней школе рисование, черчение, гагаузский язык. Но литературное творчество уже захватило Д. Кара Чобана. В 1963 году в Кишиневе вышла первая книга его стихов «Илк лаф» («Первое слово»). Книга стала итогом раннего этапа творчества поэта. В ней уже хорошо прослеживается основная творческая черта – искренность, свежий взгляд, огромная любовь и тонкое понимание родного языка и культуры.

Дмитрий Кара Чобан мог резко менять жанр и направление своего творчества. В начале 60-х годов он усердно занимался скульптурой. Д. Кара Чобан лепил копии классических греческих скульптур, ваял образы своих односельчан, которых отливал в гипсе. Пробовал и экспериментировал, искал новые формы в скульптурном творчестве. Одних он лепил с натуры, а с других – снимал гипсовую маску, что приводило порой к комическим инцидентам. В мае 1962 г. в Чадыр-Лунге открылась

персональная выставка скульптур Кара Чобана. Через некоторое время решил пересмотреть свое отношение к созданным скульптурным работам. Он вынес гипсовые бюсты на улицу, взял кувалду и разбил их на куски, считая, что это поможет найти новые, более совершенные, образы. Из этого опыта жизни возник рассказ Д. Кара Чобана «Некадар чамур лӕӕзым?» («Сколько нужно глины?»). Сын скульптора спрашивает отца: «Сколько глины нужно, чтобы вылепить одного человека». Скульптор отвечает: «Смотря, какого человека». Через несколько лет Дмитрий Кара Чобан реализовал еще один свой проект в скульптуре. Он соорудил огромный памятник советскому воину-освободителю при въезде в Бешалму. Это был образ советского солдата-освободителя, образ очень возвышенный: солдат в одной руке держал голубя, а в другой – автомат. В 80-е годы памятник был разрушен по решению советских властей. Несмотря на то, что памятник был воплощен в форму без особого совершенства, в образе солдата было некое наивное очарование – идеализм и доброта.

В конце 70-х годов Дмитрий Кара Чобан увлекся любительской кинематографией. Первые из этих киноминиатюр были показаны в Москве, в Литературном институте. А. Дементьев вспоминал: «Не скрою, меня захватили эти самодельные, во многом наивные и уж, конечно, несовершенные ленты своей глубокой искренностью и правдивостью... Вот когда я настоящему увидел пустынные степи вокруг гагаузских сел, одинокие акации, беленькие хатки, пыльные, широкие большаки, увидел все это так, как не могли мне показать опытные и профессиональные кинохроникеры».

В марте 1967 г. в Кишиневе состоялся республиканский фестиваль любительских фильмов, и среди призеров обладателем диплома II степени была и работа Дмитрия Николаевича – серия киноновелл о вчерашнем и сегодняшнем дне Бешалмы.

В марте 1981 г. журналистка Татьяна Попова в статье «Зову – отзовись» писала: «...орошенных светлым дождем национального колорита, присущего малой народности гагау-

зам. Смотрятся фильмы на одном дыхании, так важно зрителям происходящее на экране. Им присуща эстетическая выразительность и политическая острота. Всем хорошо известен его фильм «Пара постолов». Карачобан сам играл роль бедного гагауза, отбывавшего вместо богатея службу в румынской армии за пару постолов... Каждый его фильм несет большую психологическую нагрузку».

11 октября 1965 г. Дмитрий Николаевич был принят в Союз Писателей СССР.

В октябре 1965 г. Дмитрий Кара Чобан участвовал в работе III-го съезда писателей Молдавии. Он рассказал о первых успехах гагаузской литературы и ее проблемах.

Самым ярким свидетельством увлечения историей и этнографией гагаузов является создание историко-этнографического музея в селе Бешалма, где создавался образ гагаузского народа через его историю и этнографию. Образ народа, который выдержал невзгоды своей истории, сохранился и уже в советское время продолжал развиваться. Известный литературный критик В. Дементьев писал о гагаузах: «Словно низкорослая, с перекрученным стволом акация, выдержавшая напор степных ураганов и бурь, устоял этот народ против испытаний и бед, выпавших на его долю». После открытия Бешалминского историко-этнографического музея Д. Кара Чобан работал научным сотрудником, директором музея. Как пишет Иван Дьячук в статье «1978 г. Бешалминский историко-этнографический музей»: «Музей был создан в 1966 году. В 1972 году – стал государственным и получил новое здание, расположенное в центре села Бешалма... В фондах музея имеются свыше двух тысяч экспонатов. Экспозиция музея отражает историю, быт, культуру гагаузского народа с периода его становления по настоящее время. Музей имеет крупное собрание трудов советских и зарубежных ученых по этногенезу, истории и этнографии гагаузов, а также – богатую кинофонотеку. Здесь представлены уникальные образцы гагаузской народной одежды, традиционных женских украшений».

Дмитрий Кара Чобан опубликовал десять сборников стихотворений и прозы: «Илк лаф» («Первое слово») стихи, 1963 г.; «Ачак сачак алтында» («Под низким потолком») проза, 1966 г.; «Байылмак» («Вдохновение») стихи, 1969 г.; «Йаныклык» («Мечты») стихи, 1968 г.; «Персенгеляр» («Вариации») стихи, 1970 г.; «Призвание сердца» стихи на русском языке, 1970 г.; «Таманлык» («Совершенство») проза, 1977 г.; «Зеленое пламя» стихи на русском языке, 1972 г.; «Стихляр» («Стихи») 1984 г.; «Проза» 1986 г. После смерти Дмитрия Кара Чобана были напечатаны книги: «Азбука открытий» - (стихи на русском языке), 1989 г.; «Нюанслар» (Нюансы) – (пьесы), 1997 г.; «Сечмя яратмалар» (Избранное), 2004 г.

В сборнике «Стихляр» автором было написано: «При возможном переиздании моих сочинений прошу учесть, что в моей книге «Стихляр» - вся моя поэзия, написанная до издания этой книги». В сборнике «Проза» автор написал: «В моей книге «Проза» – вся моя проза». Книгу «Нюанслар» художественно оформил сын писателя, художник Афанасий Карачобан. В эту книгу вошли пьесы на гагаузском языке и несколько стихотворений, ранее не известных.

Автор данной статьи познакомился с Дмитрием Николаевичем Кара Чобан в 1978 году. Приносил и читал ему свои рассказы. Это была своеобразная литературная школа. Он всегда очень внимательно слушал автора. Если автор приносил с собой двадцать рассказов, то Д. Кара Чобан внимательно выслушивал все их. Запомнились слова писателя о творческом процессе: «Записывай свои впечатления и показывай конкретно, где и когда это происходило», «Литературное ремесло – это некое дело, и что оно не отпускает ни на минуту. Писать необходимо ежедневно, хотя бы одну строчку», «Слушай как разговаривают крестьянин, ездовой, сторож, пьяный мужик», «Сокращай, сокращай, сколько возможно: лучшие мысли – самые короткие».

Иногда Кара Чобан прибегал к неординарным методам

творчества. В тайны своей творческой лаборатории иногда посвящал автора этих строк. Д. Кара Чобан поместил на столе большой картонный лист, на который были наклеены двадцать четыре конверта. На каждом конверте было написано название рассказа. Свой метод работы по сочинению рассказов Дмитрий Николаевич Кара Чобан пояснил так: «Я каждый день пишу по строчке, нахожу верное слово и вкладываю в один из конвертов. Когда набирается достаточно материала, я пишу рассказ. Так, одновременно, я думаю над содержанием двадцати четырёх рассказов».

Несмотря на то, что Д. Кара Чобан был уже признанным мастером, он был очень простым в общении, делился своим творческим опытом.

В своих прозаических произведениях Дмитрий Кара Чобан достиг уровня мировой литературы. В его рассказах есть оригинальные сюжеты, его стиль отточен, насыщен национальным колоритом. В своих рассказах писатель делает основной упор на диалоги литературных персонажей. И здесь наступает звёздный час автора. Весь секрет прозы Д. Кара Чобана заключён в огромном багаже словечек, фраз, народных новелл, которые искусным образом вплетены в нить повествования. Знакомые с литературным трудом понимают, насколько это нелёгкая задача. Но таким образом Д. Кара Чобан достиг в своих произведениях высшей степени лаконизма, создал яркий образ человека из народа. Его герои и сегодня живут в Бешалме и других гагаузских сёлах. Именно «гагаузскость» его прозы является основной сложностью при переводе на другие языки. Переводчик, не знакомый с особенностями гагаузской жизни, бытом, национальным характером, не смог адекватно перевести рассказы Д. Кара Чобана.

Дмитрий Кара Чобан любил читать свои рассказы. Он был большим мастером литературного чтения. Он был одновременно и актёром. Магнитофонные ленты с записями его голоса не сохранили в оригинале его голос. В записях его голос звучит приглушённо, тогда как в жизни, когда он читал свои

произведения, он мог, как драматический актер в радиопьесе, голосом изобразить всех своих персонажей.

В жизни Дмитрий Кара Чобан был веселым человеком, любил остроумно шутить, изображать некоторых своих литературных персонажей, или же просто чудить. Например, идя по улице Комрата, и увидев художника Дмитрия Савастина, мог бросить свою шляпу, которая летела веером через дорогу в сторону друга. Много интересных и смешных историй рассказывал художник Родион Ангельчев. Но в отношении своего творчества Кара Чобан был очень серьезным. Дмитрий Кара Чобан был знаком с Назымом Хикметом, А. Вознесенским, Е. Евтушенко, В. Кузнецовым и др. Он был творцом, понимающим цену слова, как её понимал выдающийся писатель Советского Союза. Но главное, всё же – в корнях писателя. А его корни - в его родном селе Бешалма, где витает неповторимый дух народной любви к меткой шутке, к случайно обронённой фразе, определённая манера разговора. Обычаи и обряды, дорогие и знакомые сердцу гагауза с раннего детства, наполняют книгу живым дыханием народных традиций. Как их продолжение, немалое место в книге занимают стихотворения в фольклорной форме «маани».

Откуда же идут родословные корни гагаузского писателя Дмитрия Кара Чобана? Из исторических источников известно, что село Бешалма было основано в 1811 году переселенцами из Северо-Восточной Болгарии, находящейся в то время в пределах Османской империи. В Ревизских сказках от 1835 года по селению Бешалма числятся колонисты по фамилии Карачобан. Сам Дмитрий Кара Чобан был увлечен изучением истории своего села и, вообще, историей гагаузов, о чем он планировал написать роман. Как пишет Иван Дьячук в книге «Избранные произведения о гагаузской литературе», Д. Кара Чобан планировал написать историческую пьесу «Оглан». По рассказам литературного критика Ивана Топала, писатель сделал наброски исторического романа о гагаузах.

На первый взгляд, в стихах Дмитрия Кара Чобана не

слишком много оптимизма. Но происходит это потому, что безудержный восторг не характерен для вдумчивой поэзии. Автор размышляет над философскими проблемами противостояния добра и зла, гуманизма, чувствует личную ответственность за происходящие в мире события, его глубоко волнуют несправедливость и неуважение к человеку. В то же время, поэт с искренней радостью и восхищением пишет о родной земле, природе, трудолюбивых земляках. Его герои чисты и бескорыстны, им, зачастую малообразованным, свойственна глубокая внутренняя культура. Чванство и бюрократизм, невежество и грубость были совершенно чужды благородному сердцу писателя.

В сборниках стихов «Мечты» (1968), «Вдохновение» (1969), «Вариации» (1970), «Призвание сердца» (1970), «Зелёное пламя» (1972) прослеживается авторский интерес к внутреннему миру человека, его духовным ценностям.

Проза Д. Кара Чобана сохраняет лучшие качества поэзии – простоту и ясность изложения. В сборниках «Под низким потолком» (1966), «Совершенство» (1977) есть немало замечательных рассказов, написанных в характерном «карачобановском» стиле – короткие, чёткие предложения без обилия подробностей. В то же время, яркие художественные детали озаряют простое повествование, усиливают впечатление. В рассказах писателя много юмора, много тонких и точных наблюдений. В рассказах Кара Чобана присутствует печаль. Как писал писатель Фазиль Искандер «...искусство как праздник жизни, а мудрая печаль, время от времени приоткрывающаяся на этом празднике, не только не портит его, но и придает ему духовную подлинность».

В лучших стихах и рассказах мастера есть пронзительные по искренности строки. Они созданы для описания важнейших общечеловеческих ценностей – любви, родины, счастья. Несомненно, что именно это качество – глубоко личное, и в то же время, обращённое к сердцу каждого, - сделало литературное

творчество Дмитрия Кара Чобана интересным не только для гагаузского читателя. Его произведения не раз выходили в свет в московском издательстве «Советский писатель».

Одной из граней его творчества была живопись. С юных лет и на протяжении всей жизни талантливый художник писал картины. Особенно хороши в живописи, как и в литературе, были портреты. Удивительно тонкий и одухотворённый художник, Д. Кара Чобан умел увидеть и показать в простых крестьянах из родного села красоту и нравственное совершенство человека: достоинство, доброту, скромность.

В 1967 году писатель получил диплом Республиканского фестиваля самодеятельного искусства за серию живописных полотен (в фестивале участвовало 1259 художников-любителей.).

В 1987 году картины Дмитрия Кара Чобана экспонировались на выставке в Комрате, где даже среди работ профессионалов выделялись самобытностью, свежим взглядом, искренностью.

Любовь к родному Буджаку и своим землякам носила не декларативный, но деятельный характер. Всю жизнь Д.Н. Кара Чобан по крупицам собирал материалы о родном крае, о выдающихся земляках, о национальных особенностях быта. Собрав богатейшую коллекцию, он решил, что такое духовное сокровище следует подарить людям, и создал в родном селе Бешалма первый в мире гагаузский историко-этнографический музей. Д. Кара Чобан стал его создателем, первым директором, музейным работником. Сегодня в этом музее проходят научные конференции, семинары, творческие встречи.

Д. Кара Чобана по праву называют великим деятелем национальной гагаузской культуры. Обращение к его творчеству – всегда откровение.

О Дмитрие Николаевиче Кара Чобане сняты кинофильмы, написаны картины, стихи, очерки. Сын Д. Кара Чобана – скульптор Афанасий Карачобан, в память об отце создал замечательную коллекцию скульптур; дочь – Людмила Ка-

рачобан, продолжает дело отца, уже много лет она – директор Бешалминского историко-этнографического музея.

Жизненная философия писателя, его гражданская позиция выразилась в небольшом рассказе «Кендилииндән кино чыкарана бир кийат»: «Меня самого тревожит, что один самолет «Старфайтер» стоит 10 миллионов западногерманских марок! А знаешь ли ты цену одного самолета «Фантом»? Он стоит 29 миллионов марок. 29 миллионов! А сколько стоит одна подводная лодка?! А сколько стоит одна стратегическая ракета?.. И это происходит в то время, когда сотни миллионов людей голодают, не умеют читать, у них нечем прикрыть свое тело. Живут в жалком, рабском состоянии! Где же разум? Кто победит страшную жажду наживы, жестокость души? Кто остановит кровопролитие и остановит море людских слез? Оф, люди! Они своими руками производят красивые детские игрушки, и страшное орудие уничтожения...».

Ежегодно, 27 мая, в день рождения Дмитрия Николаевича Кара Чобана, на его родине, в селе Бешалма Комратского района, проводятся мероприятия, связанные с творчеством самого известного гагаузского писателя и поэта.

22 апреля 1988 г. решением Исполкома Бешалминского сельского Совета историко-этнографическому музею с. Бешалма присвоено имя Д. Кара Чобана и улица, на которой проживал поэт с 1962 года, названа улицей Д. Кара Чобана.

Постановление Главы Гагаузии № 9-5 от 22 августа 1996 г., дому № 15 по ул. Д. Кара Чобана в с. Бешалма придан статус Дома-музея.

Комратский теоретический лицей № 1 постановлением Народного Собрания с 27 ноября 1998 г. носит имя Дмитрия Кара Чобана.

О характере Дмитрия Карачобана свидетельствует его выступление на III республиканском совещании молодых писателей Молдавской ССР, 22-24 ноября 1957 года, где он обвинил власти в нарушении национальных прав гагаузского народа, сказав: «что это гнусно, недопустимо».

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. Дементьев А. Расти, акация. // Журнал «Москва», № 2, 1966.
2. Чеботарь П.А. Гагаузская художественная литература (50-80-е гг. XX в.). Очерки // Кишинев, 1993, с. 49.
3. Покровская Л.А. Современный гагаузский язык (курс лекций) // Комрат, 1997, с. 3.
4. Шкапа И.С. Семь лет с Горьким // Москва, 1990, с. 266.
5. Дементьев В. Признание в любви // Москва. 1966. № 2, с. 204.
6. Дементьев В. Признание в любви // Москва. 1966. № 2, с. 202.
7. Дьячук И. Избранные произведения о гагаузской литературе // Комрат. 2003, с. 180.
8. Дьячук И. Избранные произведения о гагаузской литературе // Комрат. 2003, с. 171.
9. Фазиль Искандер. Могучее веселье Бабеля // Воспоминания о Бабеле. Москва. 1989, с. 6.
10. Dimitri Kara Çoban. Seçmä yaratmalar // Ankara. 2004, s. 317.
11. Dimitri Kara Çoban. Seçmä yaratmalar // Ankara. 2004, s. 317.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Карачобки

Мояршица, вот вы пишете в Молдавию
уходите или работаете, как видно,
Гварите. Вы в ваших взорах Молдавию
~~считаете~~ ~~вашим~~ с красивым
городом Кишинёвом. Не кто из вас
не был в деревне председатель
ее? образально с клубом и библио-
текой, полками полными книг русских
и голых с картинками и без картин.
А подумаем ли вы кто раз на год,
^{в Молдавию} 120 тысяч человек
120 тысяч человек ~~каждого~~ человек
каждого ^{другого} другого.
120 тысяч! Это ^{120 тысяч} гагаузов не имеют
ни странички, ни полстранички написан-
ного. Как вы скажете, красиво это
или грустно, допущено или недопу-
щено, виновны ли в этом кто или не ви-
новники. Не дожидаясь ответа я
ответил, это то грустно, недопущено
и имеют виновники. Вот подруги

Из выступления Дмитрия Карачобана на III Республиканском совещании молодых пи-
сателей Молдавской ССР. Кишинёв, 22-24 ноября 1957 г.

f. 64

РЕЗОЛЮЦИЯ

III республиканского совещания молодых писателей
Молдавской ССР.

22-24 ноября 1954 г. собравшиеся на III республиканское совещание молодые писатели, на котором присутствовало более 200 человек, заслушали и обсудили доклад "Литература и жизнь" Е. Букова, доклады "Ветская литература" П. Савва и "Молоде поколения русских поэтов" К. Ковальчука. В прениях выступило свыше 30 участников совещания.

Все выступавшие единодушно одобрили недавно опубликованные партийные документы по вопросам литературы и искусства, выступления товарища Хрущева.

В докладах и прениях подчеркивалось, что последние годы характерны бурными критиками молодых сил в литературу — молдавскую, русскую и украинскую.

Зареккомендовали себя способными молодыми писателями: Г. Маманчук, Г. Корниту, Р. Лунку, А. Раша, Чиботару, А. Блановский, В. Телука, Анатолия Цокану, Р. Колпакци, В. Левинский, П. Бонзу, В. Ганжа, П. Пархоменко, Б. Краичан, К. Шишкан, Патаз, Д. Карацобан, Чешир. Многие из них выпустили первые книги.

С. п. М., ред. газет и ж., особенно "Гинерия Молдавия" и "Молодые Молдавии" оказывали помощь молодым писателям, систематически публиковали подборки и литерат. туры странички,

f. 68 организовывались выступления по радио, в рабочих и студенческих клубах, работали литературные об"единения в Кишиневе, Бендерах, Тиргасте, Бельцах. Были изданы три книги "Молодые таланты" на молдавском языке и "Молодость" и "Утро" на русском языке.

Резолюция III Республиканского совещания молодых писателей Молдавской ССР.

Кишинев, 22-24 ноября

Отрадным является зарождение газетной поэзии.
Однако, надо отметить, что вначале Союза писателей
и к творческой молодежи зачастую ограничивали
Кишинев, тогда же митоб "единением друзей
народов носила творческий характер.

Отмечая достигшие молодые писатели,
выступавшие обратили серьезное внимание на то,
что в творчестве некоторых авторов существует
литературщина и кичливость, являющаяся редуль-
тацией отрывности от жизни, ухода от реальной
действительности.

Задача С.П. и самих авторов мобилизовать
все творческие силы на преодоление этих
недостатков, на создание полноценных художествен-
ных произведений, отражающих жизнь и
борьбу нашего народа во имя коммунизма.
Участники совещания укажем, что наперед
необходимость создать периодический лит.-худ.
молодежный альманах, утвердить его постоянно-
действующую редакцию с тем, чтобы востановить
связи он мог перерастать в еженедельный журнал
молодых.

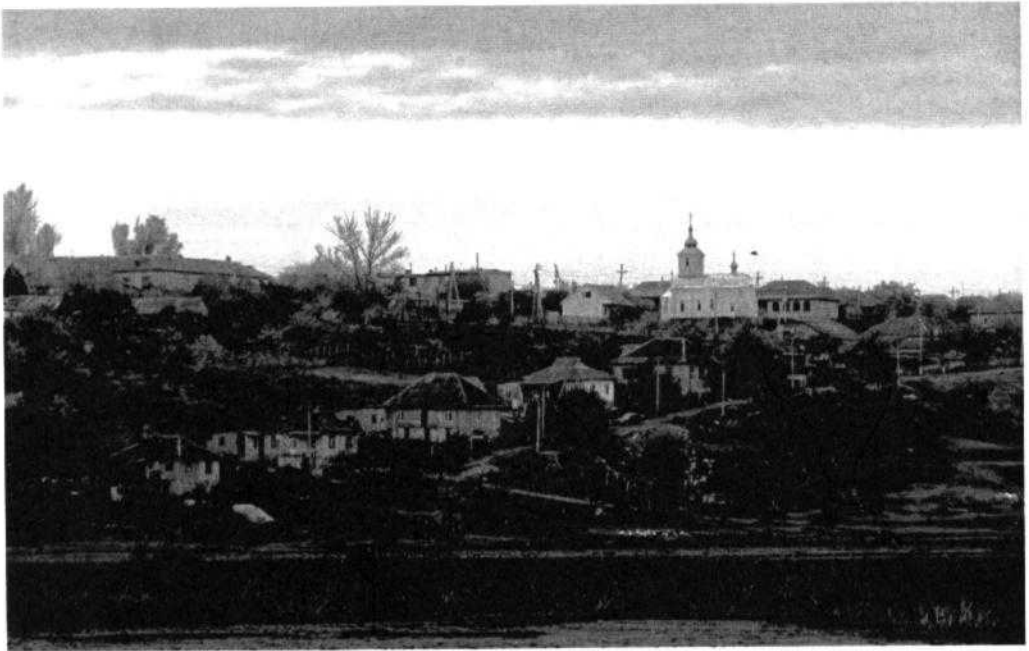
Собравшиеся единодушно отметили большое
значение респ. совещ. молод. писат., которое должно
но скажется на дальнейшей работе творческой
молодежи и выразили пожелание, чтобы
такие совещания проводились не от случая
к случаю, а регулярно, по крайней
мере раз в три года,
Участники совещания призывают молодых и
попавших писателей отдать все силы делу
дальнейшего подъема нашей литературы,
создания таких произведений, которые станут
настоящими органами в борьбе за победу
коммунизма!

Резолюция III Республиканского совещания молодых писателей Молдавской ССР.

Кишинев, 22-24 ноября



Вид села Бешалма



Вид села Бешалма



Отец Дмитрия Карачобана - Карачобан Николай Николаевич (1905-1986),
Мать Дмитрия Карачобана - Карачобан (девичья фамилия Драган) Анна
Константиновна (1905-1989), из села Кирсово



Дмитрий Карачобан и Пётр Влах



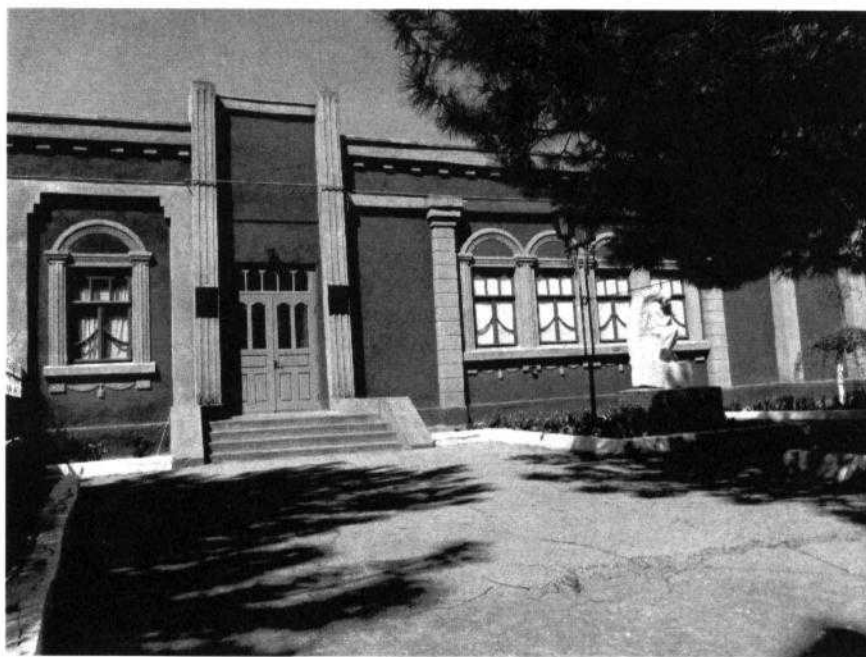
Дмитрий Карачобан. 14 октября 1960 г.



Георгий Генов, Годур Мариноглу, Степан Булгар. 1979 г.



Музей с. Бешалма в период строительства. 1972 год.



Музей с. Бешалма



Встреча Дмитрия Карачобана и Тодура Йазыджы с гагаузами Болгарии.
Село Бешалма, 1981 г.



Туркменские фольклористы и Дмитрий Карачобан. 1984 г.

Милый, дорогой друг Степанка!

Очень жалко, что ты не был на чудесной
ветерке с газетами Болгарии. Всё было
поистине прекрасно. Но я надеюсь, что
это чудо повторится в конце года, когда
ты уже будешь работать в музее науч-
ным сотрудником.

Твоё письмо (и письмо ^{от Маркуевич}) я полу-
чил как раз в тот момент, когда готовил
к отправке в Болгарию 25 фотографий с пре-
красной ветерке.

Маркуевич просит, чтобы я от имени музея
обратился к президенту АИ по вопросу изда-
ния альманаха собрания М.Ф. Дурбайло.

Твоё письмо пришло действительно вовремя,
потому что музеем с нового года дали
единицу социальную единицу, и я рассма-
триваю вопрос новых кандидатур.

Механизм подачи заявок я знаю, поэтому
это только это подготовил заявку на направ-
ление в музей моего сына, скульптора,

Я всё сделал, как надо, и к 20 января

Письмо Дмитрия Карачобана Степану Булгар. 1982 г.

заказки будет у 2-х министров и у ректора. * Числа 30-го извести своего декана и узнай о результатах.

В начале февраля обратитесь к нам и мне о принятом решении по твоему определению. Меня интересует совершенно твёрдое решение.

Федя работает хорошо. С 1 января в музее работает научным сотрудником и его жена.

Все сотрудники ушли с головой в работу.

Степан, я совсем не знал о выходе новой книги Вадима Кузнецова.

Ты - человек забывчивый, но я осень прошу тебя выслать мне 2 экзemplара этой книги. Расплачусь обязательно.

Я совершенно уверен, что ты в музее обретёшь всё, что хотел и то, чего не мог себе и запланировать. Всё у тебя будет крупно, потому что идёшь смело и смело по нужному пути.

Спасибо и уважение тебе! Карачобан, 14.1.1982г.
* Копию сразу же отправлю тебе по адресу, об этом не забудь.

Письмо Дмитрия Карачобана Степану Булгар. 1982 г.

Саксий кая Губыи кере париянда.

- ~~Ке~~ Же гурди, ~~алери бар,~~ ~~урди париянда бар,~~
 да бу тырнак не керини дура, о тубеви,
 добузга гдурдеш ачу. ^{мурдурум!}
- Бура, ~~мани~~ ^{гелад} ~~саксий~~ ~~кери~~ ~~бу~~ ~~бу~~ ~~бу~~
~~бу~~ / ~~Саксий~~ ~~Тег~~ ~~мер~~ ~~бар~~ ~~сак~~,
 сак гонарматасан керини ~~ан~~ ~~каса~~ ~~вер~~;
 Саксий ким не дури или бу тырнак?!
~~Саксий~~ ~~Саксий~~ ~~бу~~ ~~бу~~ ~~бу~~, ~~кеп~~ ~~едледши~~
 ани онун майасы копук, онун иши о док,
 нибой иапшысын ~~париянда~~ ^{саксий}!
- Кеп окаяр о агайди о карасына да та-
 пошайди, бе, ~~Ван~~ ~~Ван~~ ~~Ван~~ ~~урду~~ ~~урду~~ ~~урду~~ ~~ван~~
 парияна кайткан ^{караси} ~~Туркен~~ ~~кара~~ ~~оз~~ ~~виде~~,
 ала дуфид-дуфид ~~гак~~ ~~гой~~ ~~уйга~~. Сая кере,
 парияна бабтывиде барук кагар бу ~~бу~~ ~~бу~~ ~~бу~~
- Аман, мам, керидан калкар ~~ша~~ ~~гара~~;
 бу тырнак сарден. Вар ми кийди ^{париянда} ~~бу~~ ~~бу~~ ~~бу~~
 кибиди ^{айткан} ~~коти~~ ~~бу~~ ~~бу~~ ~~бу~~? Бу елмавиш
 кеп омайди ~~та~~.

Оол калкар, идер сая, отер анави-
 кан бобасыны, тинер машукайа да болан-
 да зигиди.
 - Саксий готур гелин Маниш, - дед

Рукопись Дмитрия Карачобана.

Башкира йакон сирьын		
Амичурик кругаланды		
Чарьлайын нуру, кеекчи		
Башкира йакон сирьын		
Амичурик кругаланды		
Амичурик кругаланды		
Амичурик		
Чартлайын	кеекчи	дэргин
ириннар	шырыга	кеекчи
Чарьлайын нуру,	кеекчи	дэргин

Башкира йакон сирьын
 Амичурик кругаланды.
 Чартлайын нуру, дэргин,
 Амичурик кругаланды,

Рукопись Дмитрия Карачобана.



Д. Карачобан, И. Топал, Л. Покровская, З. Карачобан, И. Дьячук, Д. Савастин



Д. Карачобан и И. Топал.



Дмитрий Карачобан с учениками



Д. Карачобан и И. Топал



Д. Карачобан, В. Медник, И. Топал.



А. Карачобан, Л. Карачобан, Д. Карачобан, З. Карачобан на отдыхе



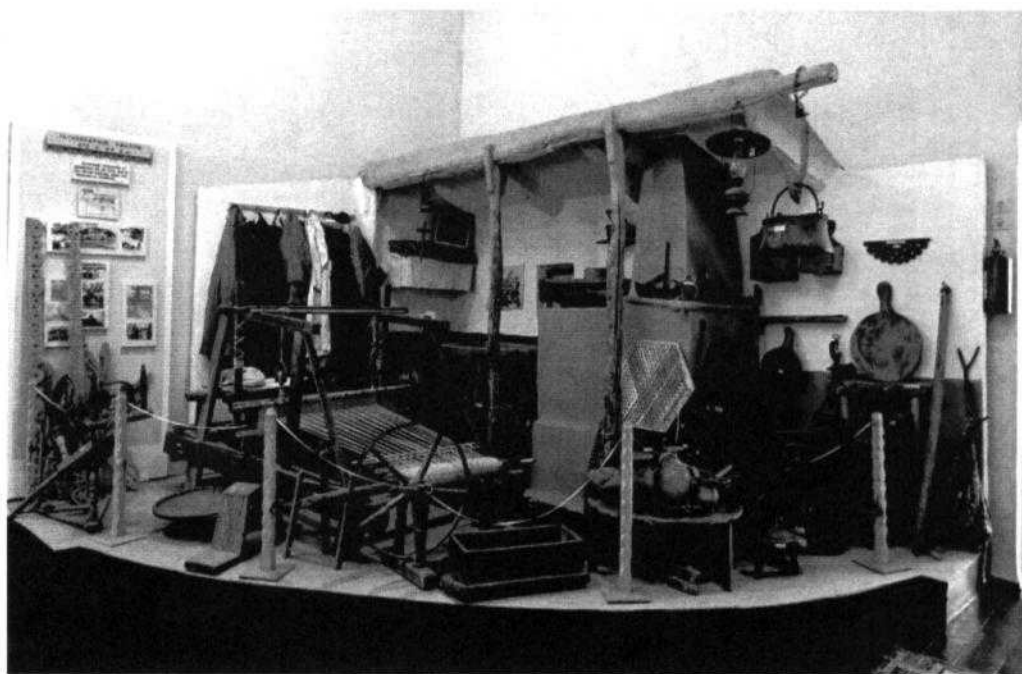
Заседание гагаузской секции Союза писателей МССР. Кишинёв, 1979 г.



Заседание гагаузской секции Союза писателей МССР. Кишинёв, 1979 г.



Экспозиция в Историко-этнографическом музее им. Д. Н. Карачобана (с. Бешалма)



Директор Историко-этнографического музея им. Д. Н. Карачобана в селе Бешалма
Людмила Марин (Карачобан)



Перед открытием Историко-этнографического музея. Село Виноградовка
Болградского района (Украина). Май 1981 г.



Часовня и источник при въезде в село Виноградовка Болградского района (Украина)



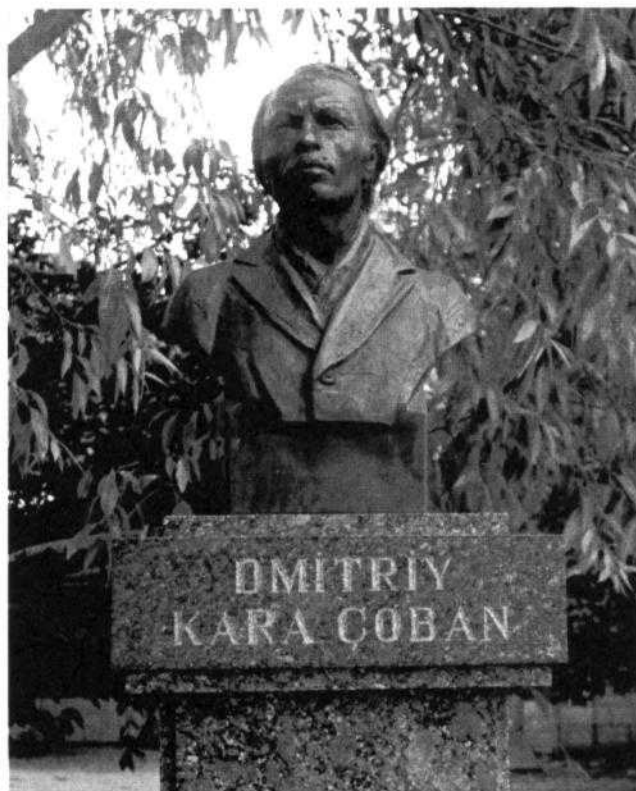
Дмитрий Карачобан с сыном Афанасием



Похороны Дмитрия Карачобана. 9 октября 1986 г.



Памятник на могиле Д. Карачобан и З. Карачобан



Бюст Д. Кара Чобана на Аллее Славы Гагаузии

АВТОБИОГРАФИЯ.

Родился 27 мая 1933 года в семье крестьянина - бедняка в селе Бешалма Комратского района Молдавской ССР.

В 1947 году в родном селе окончил 5 классов, а в 1948 году в школе-интернате с.Конгаз 7-й класс.

В 1950-1952 годах в г. Харькове работая рабочим строительно-восстановительного участка №2, а затем и рабочим льдопункта на станции Харьков -Сортировочная. Там же в 1951-1952 учебном году окончил восьмью класс вечерней школы рабочей молодежи.

В 1952-55 годах служил в рядах Советской Армии рядовым солдатом, вычислителем батареи артиллерийской части.

В 1955-57годах полтора года учился на живописном отделении Республиканского художественного училища им. И.В.Репина в г.Кишиневе.

В 1957 г. в Комратской с.школе №3 экстерном сдал экзамены за 9-ый и 10-й классы и поступил в Кагульское педагогическое училище.

В 1958 г. по 1964 год работал в Бешалминской с.школе одиночным преподавателем двух вечерних классов, преподавателем младших классов, преподавателем рисования, черчения, гагаузского языка и учился на заочном отделении Литературного института им. А.М.Горького в г. Москве.

В 1965-66 годах работал заведующим библиотеки в с.Бешалма.

В 1966-69 годах работал заведующим Историко-этнографического музея с.Бешалма, а в 1969-72 годах - научным сотрудником.

С 1 июля 1972 года работал директором этого музея.

В 1963-77 годах опубликовал 8 сборников стихотворения и прозы.

Большую часть этих текстов я ныне считаю незрелой и совершенно недостойной называться художественной литературой.

Поэтому я убедительно и страстно прошу моих издателей в будущем переиздавать мои только переработанные тексты, которые я включил в свои сборники "Стихлар" и "Аннамаклар".

Дмитрий Карачобан
18 декабря 1981 г.

Завещание Дмитрия Карачобана

